

ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**

Ⓛⓞ **Navodila za uporabo
Škarje za živo mejo**



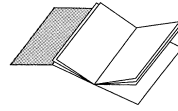
GARDENLINE



**Art.-Nr.: 5074
EH-Art.-Nr.: 34.036.29**

I.-Nr.: 01016

GLH 661



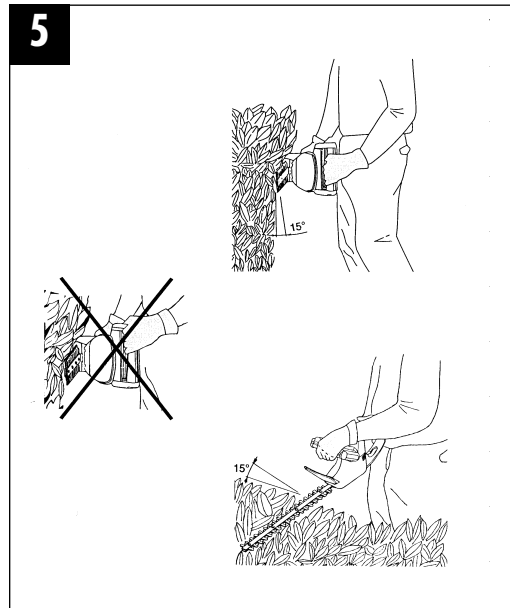
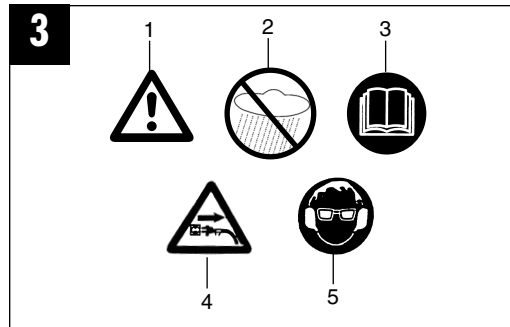
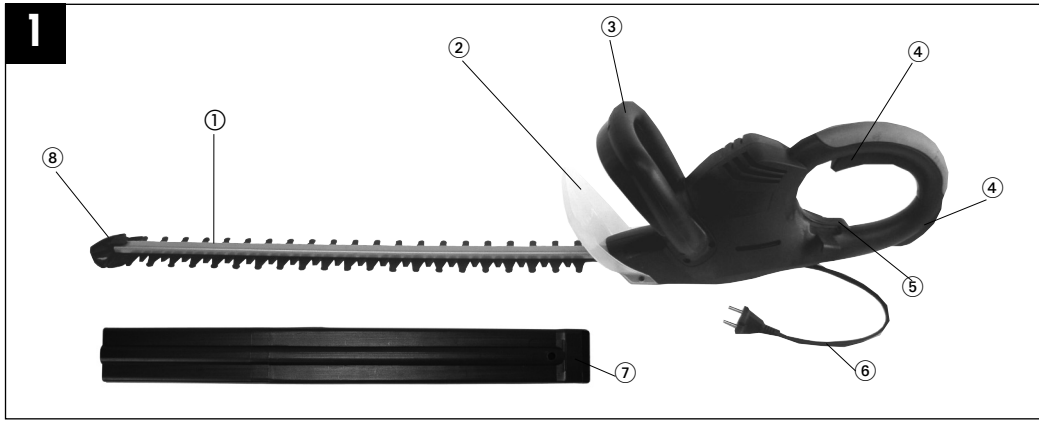
- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ Prosimo za razgrnete 2. stran

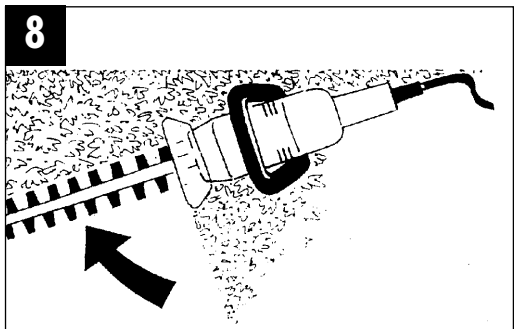
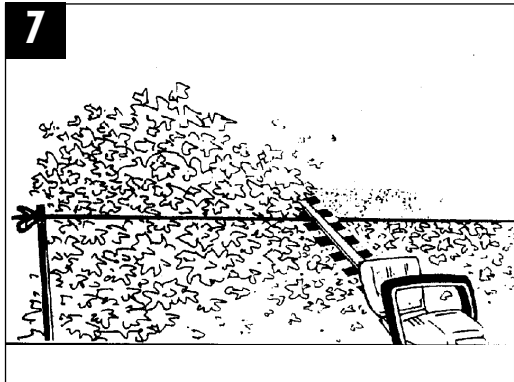
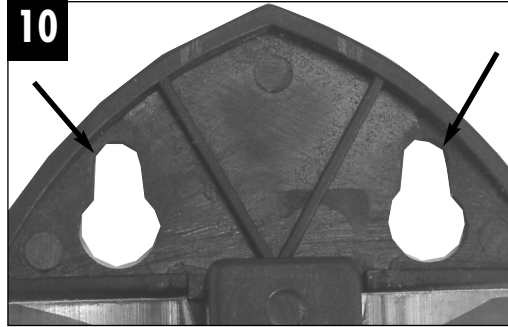
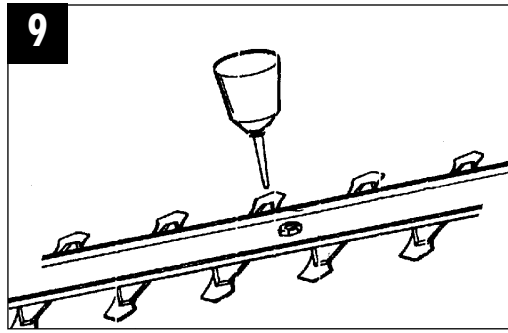
Ⓓ Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	S. 5
2. Lieferumfang	S. 8
3. Gerätebeschreibung	S. 8
4. Erklärung des Hinweisschildes	S. 8
5. Technische Daten	S. 8
6. Netzanschluss	S. 9
7. Inbetriebnahme und Bedienung	S. 9
8. Arbeitshinweise	S. 9
9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	S. 9
10. Störungen	S. 9
11. Entsorgung	S. 10/19
12. Ersatzteilbestellung	S. 10

Ⓔ Kazalo

1. Splošna varnostna opozorila	S. 11
2. Obseg pošiljke	S. 13
3. Opis naprave	S. 13
4. Razlaga opozorilne ploščice	S. 13
5. Tehnični podatki	S. 14
6. Električni priključek	S. 14
7. Zagon in upravljanje	S. 14
8. Opozorila za delo	S. 14
9. Vzdrževanje, nega in hramba	S. 14
10. Motnje	S. 14
11. Odstranjevanje med odpadke	S. 15/19
12. Naročanje nadomestnih delov	S. 15





Bevor Sie mit dieser Heckenschere arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie

D

Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
 - Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
 - Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Austausch Anschlussleitung

– Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**Sicherheitshinweise**

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1. Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
2. Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Be-

- dienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
3. Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
 4. Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
 5. Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
 6. Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
 7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Handschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
 8. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
 9. Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
 10. Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
 11. Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
 12. Kabel aus dem Schneidbereich halten.
 13. Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
 14. Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
 15. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
 16. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
 17. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen.
 18. Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden-Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
 19. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
 20. Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
 21. Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
 22. Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind:
 - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
 - Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
 - Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen.
 Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
 23. Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise austauschen. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.

D

24. Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
25. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenschere ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
26. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
27. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
28. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
29. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
30. Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
31. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
32. Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.
33. Sorgen Sie immer dafür, dass alle Handgriffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind, wenn die Heckenschere benutzt wird.

2. Lieferumfang (siehe Bild 1)

- 1 Heckenschere
- 1 Schwertschutz (7)

3. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste oben und unten
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz

4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	590 mm
Schwertlänge	660 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnitte/min	3200
max. Schnittstärke	15 mm
Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	3,3 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung!

Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Ein-/Ausschalten:

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 2 / Pos. 1) und mit der anderen Hand wahlweise der obere Schalter am Handgriff (Bild 2 / Pos. 2) oder unter dem Handgriff (Bild 2 / Pos. 3) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 4).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie,

wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).

- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Achtung!

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden (siehe Bild 10).

10. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

D**11. Entsorgung****Hinweis!**

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

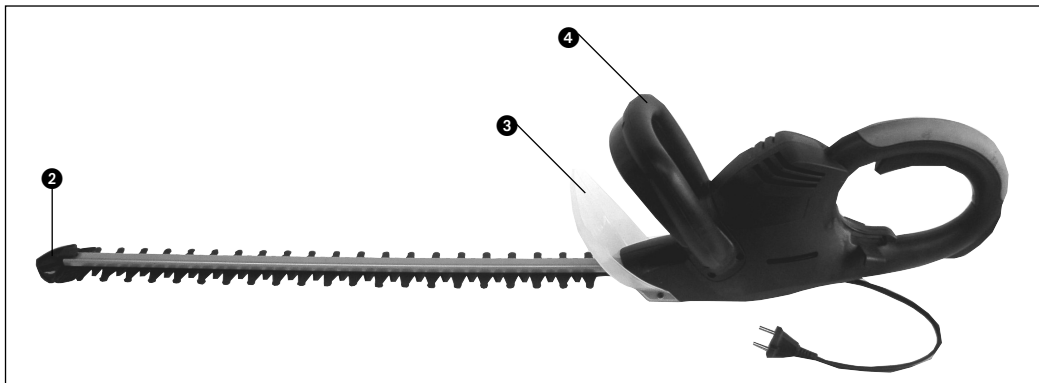
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Schwertschutz (o. Abb.)	34.036.35.01.001
02	Stoßschutz	34.036.35.01.002
03	Handschutz	34.036.35.01.003
04	Handgriff	34.036.35.01.004

Pred začetkom uporabe škaril za živo mejo pozorno preberite varnostne predpise in Navodila za uporabo. Če boste napravo dali/prodali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila.

Ta navodila vedno skrbno shranite!

Ovojnina:

Vaša naprava je zaradi zaščite pred poškodbami pri transportu v ovojnini. Ovojnina je surovina in se lahko ponovno uporabi ali se lahko doda tokokrog u surovin.

1. SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Pozor!

Pri uporabi električnih orodij morate za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo naprave skrbno preberite in upoštevajte opozorila

1. **Vaše delovno območje naj bo vedno urejeno!**
 - Neurejenost delovnega območja lahko povzroči nesrečo.
2. **Upoštevajte vplive okolja!**
 - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem in mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnih orodij ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred električnim udarom!**
 - Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli, na primer s cevmi, radiatorji, pečmi, hladilniki in podobno.
4. **Ne puščajte otrok v bližino!**
 - Ne dovolite drugim osebam, da bi se dotikali orodja ali kabla, ne pustite jih v bližino vašega delovnega območja.
5. **Skrbno shranite vaša orodja!**
 - Orodja, ki jih ne potrebujete, shranite v suhem in zaprtem prostoru, kjer niso dosegljiva otrokom.
6. **Ne preobremenjujte vašega orodja!**
 - Bolje in varneje boste delali v navedenem območju moči.
7. **Uporabljajte prava orodja!**
 - Ne uporabljajte preslabih orodij ali namenska orodja za težka dela. Orodij ne uporabljajte za namene in dela, za katera niso namenjena.
8. **Nosite ustrezna delovna oblačila!**
 - Ne nosite preširokih oblačil ali nakita. Zagrabijo jih lahko gibljivi deli orodja. Pri delu na prostem so priporočljivi gumijaste rokavice in čevlji, ki preprečujejo drsenje. Pri dolgih laseh uporabljajte mrežico za lase.
9. **Uporabljajte zaščitna očala!**
 - Pri delih, kjer se praši, nosite zaščitno masko.
10. **Kabla ne uporabljajte v druge namene.**
 - Orodja ne nosite in vtiča ne izvlecite iz vtičnice držeč za kabel. Kabel ščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. **Vašega stojišča ne širite prekomerno.**
 - Izognite se nenaravni drži telesa. Poskrbite za stabilno držo in bodite vedno v ravnotežju.
12. **Skrbno negujte vaša orodja!**
 - Vaša orodja naj bodo vedno ostra in čista, da bi lahko z njimi delali varno in dobro. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in opozorila za menjavo orodij. Redno preverjajte vtič in kabel; če sta poškodovana ju naj zamenja priznan strokovnjak. Redno kontrolirajte kabelski podaljšek in poškodovanega zamenjajte. Ročaji naj bodo suhi ter brez olja in masti.
13. **Izvlecite omrežni vtič**
 - če naprave ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodij, kot npr. list žage, sveder in druga orodja različnih strojev.
14. **V stroju ne puščajte vtaknjenih ključev za orodja!**
 - Pred vklopom preverite, če so odstranjeni vsi ključi in orodja za nastavitev.
15. **Preprečite nehoten zagon!**
 - Ne prenašajte orodij, ki so priključeni na električno omrežje, s prstom na stikalu. Zagotovite, da bo stikalo pri priklopu na električno omrežje izključeno.
16. **Kabelski podaljšek na prostem:**
 - na prostem uporabljajte le kabelske

SLO

podaljške, ki imajo atest za tovrstno rabo in so ustrezno označeni.

17. Bodite vedno pozorni!

– Opazujte vaše delo. Postopajte pametno. Ne uporabljajte orodja, če niste skoncentrirani.

18. Preverite, če vaša naprava ni poškodovana.

– Pred nadaljnjo rabo orodja skrbno preverite zaščitne naprave in rahlo poškodovane dele, če delujejo brezhibno in v skladu s predpisi. Preverite če gibljivi deli delujejo pravilno, če se ne zatikajo ali če niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in vsi pogoji naprave morajo biti zagotovljeni. Poškodovane zaščitne naprave in dele je potrebno strokovno popraviti ali zamenjati v servisu, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo. Poškodovana stikala mora zamenjati servis. Ne uporabljajte orodij, pri katerih ne morete vklopiti ali izklopiti stikala.

19. Pozor!

– Za vašo lastno varnost uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali jih je priporočil oz. navedel izdelovalec orodja. Uporaba drugih orodij ali pribora kot so priporočeni v navodilih za uporabo ali katalogu lahko pomeni za vas osebno nevarnost poškodb.

20. Popravila naj opravi le strokovnjak za elektriko!

– To orodje ustreza zadevnim varnostnim predpisom. Popravila sme izvršiti le strokovnjak električar, v nasprotnem lahko pride do nesreče in poškodb uporabnikov.

21. Zamenjava priključnega voda:

– Če je poškodovan priključni vod, ga mora zamenjati izdelovalec ali njegov servisni zastopnik; s tem preprečite ogroženost.

22. Hrup:

– Hrup tega električnega orodja se meri po ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EGS). Hrup na delovnem mestu lahko preseže 85 dB (A). V tem primeru so za upravljavce potrebni zaščitni ukrepi proti hrupu.

Varnostna opozorila dobro shranite.

Varnostna opozorila

Prosimo, da Varnostna opozorila in navodila skrbno preberete in jih upoštevate!

1. Pred vsemi deli, ki jih opravljate na škarjah za živo mejo, morate izvleči omrežni vtič, npr.:
 - poškodbe kabla
 - čiščenj nožev oz. rezil
 - preverjanja pri motnjah
 - čiščenje ali vzdrževanje
 - odložitev brez nadzora
2. Stroj lahko povzroči hude poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili s pravilnim ravnanjem, predpripravami, popravili, zagonom in odložitvijo stroja. Seznanite se z deli za nastavitvev in strokovno uporabo stroja.
3. Škarje za živo mejo smete voditi le z obema rokama.
4. Pri delu s škarjami za živo mejo pazite na varno držo in nosite odporno obušalo.
5. Ne režite med dežjem ali mokre ograje in ne puščajte ležati orodja na prostem. Dokler je mokro, ga ni dovoljeno uporabljati.
6. Pri rezanju priporočamo, da nosite zaščitna očala in zaščito sluha.
7. Nosite ustrezna delovna oblačila, kot so rokavice, čevlji, ki ne drsijo in tesno prilegajoča se oblačila. Pri dolgih laseh uporabljajte mrežico za lase.
8. Preprečite nenaravno držo telesa in poskrbite za varno stojišče, še posebej, če uporabljate lestev ali stopnice.
9. Med delom držite orodje vedno v zadostni razdalji od telesa.
10. Pazite, da se v delovnem območju ali območju nihanja ne nahajajo ljudje ali živali.
11. Škarje za živo mejo prenašajte le tako, da jih držite za vodilni ročaj.
12. Kabel imejte izven območja rezanja.
13. Pred uporabo preglejte, če priključni kabel ni poškodovan ali če ne kaže znake staranja.
14. Škarje za živo mejo smete uporabljati le, če je priključni kabel nepoškodovan.
15. Omrežni vtič ne vlecite iz vtičnice, držeč za kabel. Naprave ne nosite držeč jo za kabel. Preprečite vsakršne poškodbe kabla.

16. Kabel zaščitite pred vročino, tekočinami, ki bi ga lahko uničile in ostrimi robovi. Poškodovan kabel zamenjajte takoj.
17. Redno je potrebno preverjati, če rezalne naprave niso poškodovane, če je potrebno, naj rezalno napravo strokovno popravi ali zamenja servisna služba ISC ali pooblaščenca elektro-delavnica.
18. Pri blokirani rezalni napravi, npr. zaradi debele veje itd., je potrebno škarje za živo mejo takoj izklopiti – izvleči omrežni vtič in nato odpraviti vzrok za blokado.
19. Napravo hranite na suhem kraju, ki ni dostopen otrokom.
20. Pri transportu ali skladiščenju je potrebno rezalno napravo vedno pokriti s ščitnikom.
21. Preprečite preobremenitve orodij in nenamensko uporabo, t.j. škarje za živo mejo uporabljajte le za rezanje žive meje, grmov in steblik.
22. Uporabljajte le storitve in vtične naprave, ki so dovoljene za uporabo na prostem:
 - priključni kabel HO7RN-F 2x1,0 z nabrizganim konturnim vtičem;
 - kabelski podaljšek HO7RN-F 3G1,5 z zaščitnim kontaktnim vtičem in zaščiteno kontaktno sklopko, zavarovano pred brizgi vode;
 - za obratovanje električnih orodij se priporoča uporaba zaščitno napravo odvajalnih toka ali zaščitnega stikala pred tokom.
 Vprašajte vašega strokovnjaka za elektriko!
23. Škarje za živo mejo je potrebno redno in strokovno kontrolirati in vzdrževati. Poškodovane nože zamenjajte le v parih. Pri poškodbah zaradi padca ali sunka je nujna strokovna kontrola.
24. Vaše orodje skrbno vzdržujte in negujte. Orodje naj bo vedno čisto in ostro. Le tako boste lahko delali dobro in varno. Upoštevajte opozorila za vzdrževanje in nego.
25. Po predpisih kmetijskega poklicnega združenja smejo delati z električno gnanimi škarjami za živo mejo le osebe, starejše od 17 let. Pod nadzorom odraslih je to dovoljeno tudi osebam nad 16 let starosti.
26. Ne uporabljajte stroja s poškodovano ali preveč obrabljeno rezilno napravo.
27. Seznanite se z vašim okoljem in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa stroja morda ne boste slišali.
28. Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolnega stroja ali takšnega, pri katerem so bile opravljene prepovedane spremembe.
29. Izogibajte se uporabi škarij za ograjo, če so v bližini drugi ljudje, predvsem otroci.
30. Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
31. Hrup lahko na delovnem mestu preseže 85 dB(A). V tem primeru je potrebno za upravljavca sprejeti ukrepe za zaščito pred hrupom in za sluh. Hrup tega električnega orodja se meri po ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EGS).
32. Tresljaji, ki jih povzroča ročaj so ugotovljeni po EN 50144-2-15.
33. Pri uporabi škarij za živo mejo poskrbite vedno, da so nameščeni vsi ročaji in zaščitne naprave.

2. Obseg pošiljke (glejte sliko 1)

- 1 škarje za živo mejo
- 1 ščitnik za meč (7)

3. Opis naprave (glejte sliko 1)

1. Meč
2. Ščitnik za roke
3. Vodilni ročaj s stikalno tipko
4. Ročaj s stikalno tipko zgoraj in spodaj
5. Razbremenilnik vleke kabla
6. Omrežni kabel
7. Ščitnik meča
8. Zaščita pred sunki

4. Razlaga opozorilne puščice (glejte sliko 3)

1. Opozorilo.
2. Ščitite pred dežjem in vlago.
3. Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
4. Če poškodujete ali prerežete kabel, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.
5. Nosite zaščito za vid in sluh.

SLO

5. Tehnični podatki

Električni priključek	230 V ~ 50 Hz
Moč	600 W
Dolžina reza	590 mm
Dolžina meča	660 mm
Razdalja med zobci	20 mm
Rezi/min	3200
Maks. debelina reza	15 mm
Velikost moči zvoka LWA	96 dB(A)
Velikost zvočnega tlaka LPA	88,6 dB(A)
Tresljaji aw	3,3 m/s ²
Teža	4,0 kg

6. Električni priključek

Stroj sme obratovati le z enofaznim izmeničnim tokom 230V 50Hz izmenične napetosti. Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo, v skladu s ploščico o moči stroja.

7. Zagon in delo s strojem

Pozor!

Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih meja, grmovja in stebličevja. Vsaka druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko poškoduje škarje za živo mejo in hudo poškoduje uporabnika.

Vklop / Izklop:

Škarje za živo mejo imajo dvoročno varnostno stikalo. Deluje le, če z eno pritisnete stikalo na vodilnem ročaju (slika 2/ pol. 1) in z drugo roko po izbiri zgornje stikalo na ročaju (slika 2 / pol. 1) ali spodaj na ročaju (slika 2 / pol. 3). Če izpustite enega od stikalnih elementov, se rezila ne premaknejo.

Prosimo, da pri tem pazite na ustavitev rezil.

- Preverite delovanje rezil. Noža, ki režeta na obeh straneh sta protismerna in s tem zagotavljata visoko moč rezanja te miren tek.
- Pred uporabo pritrdite kabelski podaljšek v razbremenilnik vleke kabla (glejte sliko 4).
- Za obratovanje na prostem morate uporabljati kabelske podaljške, ki so atestirane za takšno uporabo.

8. Opozorila za delo

- Poleg žive meje lahko te škarje uporabljate tudi za rezanje stebličevja in grmovja.
- Najboljšo zmogljivost rezanja boste dosegli, če škarje za živo mejo vodite tako, da tvorijo zobci noža kot pribl. 15° na ograjo (glejte sliko 5).
- Protismerna noža, ki režeta na obeh straneh, omogočata rezanje v obeh smereh (glejte sliko 6).
- Da bi imeli enakomerno višino žive meje, priporočamo, da vzdolž žive meje napnete vrvno vodilo. Veje, ki štrlijo čez, odrežite (glejte sliko 7).
- Stranske površine žive meje se režejo v lokastih gibih od spodaj navzgor (glejte sliko 8).

9. Vzdrževanje, nega in hramba

Pozor!

- Pred čiščenjem ali odložitvijo stroja, ga izklopite in izvlecite omrežni vtič.
- Da bi trajno ohranili najboljšo zmogljivost, je nože potrebno redno čistiti in mazati. S ščetko odstranite usedline in rahlo nanesite tanko plast olja (glejte sliko 9).

Uporabljajte le biološko razgradljiva olja.

- Ohišje iz umetne snovi čistite z nežnimi gospodinjskimi čistili in vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev ali razredčil.
- Obvezno preprečite vdor vode v stroj. Naprave nikoli ne brizgajte z vodo.
- Za hrambo lahko škarje za živo mejo pritrdite na zid z ustreznimi vijaki in zidnimi vložki (glejte sliko 10).

10. Motnje

- Stroj ne deluje: preverite ali je omrežni kabel priključen v skladu s predpisi in preverite omrežne varovalke. Če naprava kljub obstoječi napetosti ne deluje, jo pošljite na naveden naslov servisa.

11. Odstranjevanje med odpadke

Opozorilo!

Škarje za živo mejo in njihov pribor se sestojijo iz različnih materialov, kot npr. kovine in umetne snovi.

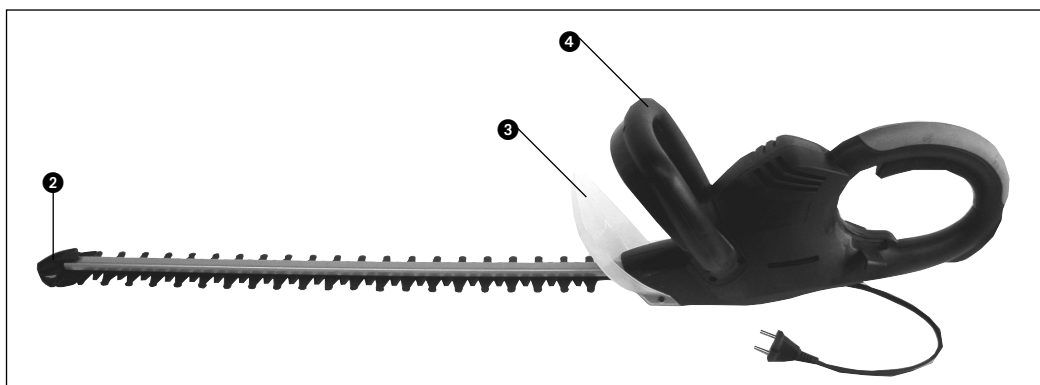
Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. Če ste v dvomih, vprašajte v specializirani trgovini ali na občinski upravi!

12. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje:

- tip naprave
- številka izdelka naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu: www.isc-gmbh.info



Pol.	Opis	Štev. nadomestnega dela
01	Ščitnik za meč (brez sl.)	34.036.35.01.001
02	Ščitnik pred udarci	34.036.35.01.002
03	Ščitnik za roke	34.036.35.01.003
04	Ročaj	34.036.35.01.004

Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLU)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

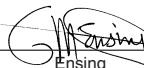
Heckenschere GLH 661

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 93$ dB
garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 96$ dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; DIN EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-3; ISO 4871; KBV V

Landau/Isar, den 29.09.2005


 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern


 Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.036.29 I.-Nr.: 01016
 Subject to change without notice

Archivierung: 3403630-05-4175500

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Während der Garantiezeit können defekte Geräte unfrei an u. a. Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u. a. Adresse zu senden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ausschluss: Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

Hans Einhell Österreich GmbH
Mühlgasse 1 • A-2353 Guntramsdorf
Telefon (02236) 53516 • Telefax (02236) 52369

08/2006

GARANCIJSKI LIST

Izdajatelj garancijskega lista se obvezuje, da bo izdelek v okviru garancijskega roka deloval brezhibno in da bodo vse okvare in poškodbe izdelka, ki bi nastale v času garancijskega roka brezplačno odpravljene, v kolikor bo uporaba izdelka v skladu z navodili in pod pogojem, da v izdelek ne bodo posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in v kolikor bodo uporabljeni originalni deli.

V primeru, da popravilo ne bo mogoče v 45 dneh, bo po izbiri prodajalca izdelek zamenjan ali pa se bo kupcu vrnila kupnina. Garancija velja samo, če garancijski list vsebuje datum, podpis in žig prodajalca ali s predložitvijo računa, ki velja kot potrdilo o nakupu. Garancijski čas se v tem primeru podaljša za čas trajanja popravila.

Proizvajalec:

Uvoznik: Hans Einhell Österreich GmbH

Izdelek oz. artikel: Škarje za živo mejo GLH 661

Prodajalec:

Datum nakupa:

Žig prodajalca:

Naslov pooblaščenega servisa: GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o.

CESTA ANDREJA BITENCA 115

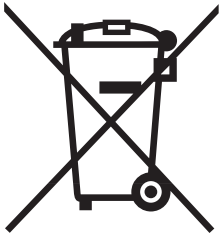
1000 LJUBLJANA

Tel. 01 58 038 304 • Fax 01 51 83 803

Garancijski rok traja 24 mesecev od datuma garancijske izjave, potrjene z žigom in podpisom prodajalca ali s predložitvijo originalnega računa o nakupu izdelka.

Proizvajalec zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 2 leta po preteku garancijskega roka.

V kolikor ni zagotovljenega pooblaščenega servisa v Sloveniji, velja kot servis prodajno mesto prodajalca tega izdelka. Prosimo vas, da se v tem primeru zglasite v eni od njegovih prodajaln.



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Samo za države članice EU:

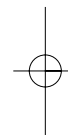
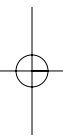
Ne odstranjajte električnega orodja med gospodinjske odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati zaradi reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

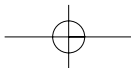
Recikliranje – alternativa za obvezno vračanje

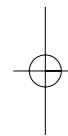
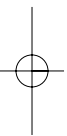
Lastnik električne naprave je v primeru zapustitve lastnine, namesto vračanja pošiljke, alternativno zavezan k sodelovanju pri strokovni predelavi. Staro napravo lahko v tem primeru prepustite na prevzemnem mestu, ki opravi odstranitev med odpadke v smislu nacionalnega zakona o gospodarnem kroženju in odpadkih. Pri tem se ne upoštevajo pribor in pomožna sredstva brez električnih sestavnih delov, ki so priloženi starim napravam.

- ⑥ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.
- ⑥ Ponatis ali druge vrste razmnoževanja dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.





EH 02/2006

